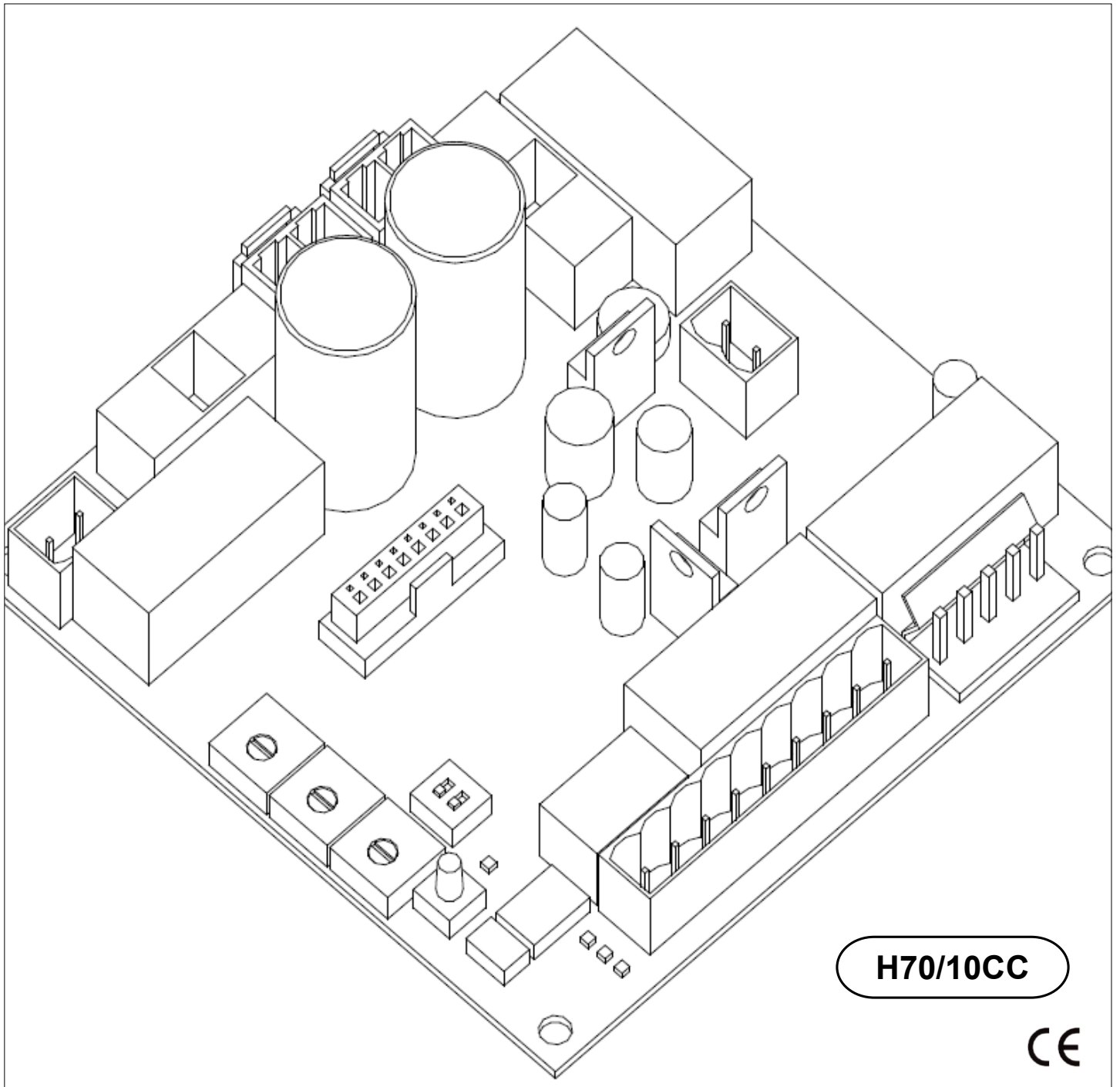




ROGER
Belgium

CENTRALE DI COMANDO H70/10CC - H70/11CC SEZIONALE

Installatiehandleiding H70



H70/10CC

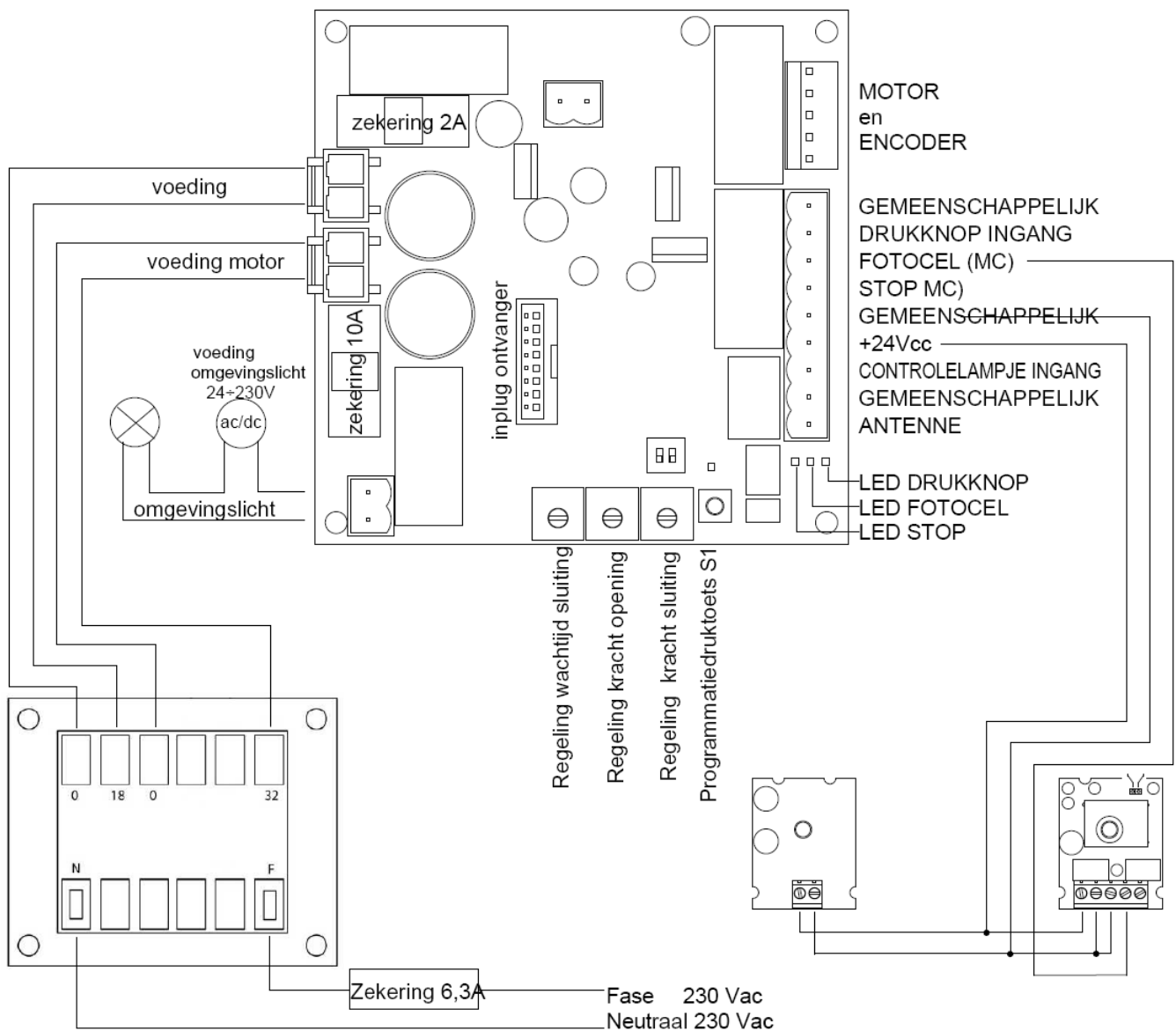
CE

Technische eigenschappen

H70/10CC

H70/11CC

VOEDINGSSPANNING	230 V ac +/- 10% 50 Hz	
AANTAL MOTOREN	1 CC 24 V	
MAX.VERMOGEN MOTOR	200 W	
MAX.VERMOGEN KNIPPERLICHT	Spanningsloos contact-max 40W 230Vac	
MAX.VERMOGEN OMGEVINGSLICHT-GARAGEVERL.	25 W 24V	
MAX.VERMOGEN CONTROLELAMPJE	2 W 24 Vcc	
MAX.VERMOGEN TOEBEHOREN	300 mA 24 Vcc	
WERKINGSTEMPERATUUR	-10 + 55 °C	
REGELINGSKRACHT IN OPENING	van 0 tot 650 N	van 0 tot 1.000 N
REGELINGSKRACHT IN SLUITING	van 0 tot 650 N	van 0 tot 1.000 N
REGELING WACHTTIJD SLUITING(samen met dipswitch 1)	Regelbaar van 0 tot 90 sec.	



VERBINDINGEN EN STANDAARDFUNCTIES H70/10CC

LP1	UITGANG	Omgevingslicht	Vaste spanning 24V gedurende de werkingstijd 24V 25Wmax
LAMP	UITGANG	Knipperlicht	Spanningsloos contact gedurende de werkingstijd 24÷230Vac 40Wmax
SC-COM	UITGANG	Controlelampje	Altijd gesloten (ON)gedurende de opening,wachttijd en de sluiting: 24Vcc 2Wmax
24Vcc-COM	UITGANG	Voeding toebehoren	24Vcc 300mAmax
Foto-COM	INGANG (NC)	Fotocel	Werkt niet in de openingscyclus, enkel in de sluitingscyclus, wanneer het contact wordt verbroken stopt de poort
ST-COM	INGANG (NC)	Stop	Onmiddellijk stoppen zowel in de sluit-als openingsfase
PP-COM	INGANG (NO)	Stap na stap	Opeenvolgende cyclus:open-stop,sluiten-dicht.... Na aanbrenge vd.spanning is de 1ste impuls openen
ANT-GND	INGANG	Antenne	
COM-ENC-5V	INGANG	Encoder	
AP-CH	UITGANG	Motor CC	
18-0	INGANG	Voeding print	18V
VM-0	INGANG	Voeding motor	

REGELINGEN

POTENTIEMETER KRACHT **OPEN**: Potentiometer voor regeling openingskracht van 0 tot 650 N of 0-1.000 N
 POTENTIEMETER KRACHT **SLUITEN**: Potentiometer voor regling sluitkracht van 0 tot 650 N / 1.000 N
 POTENTIEMETER **WACHTTIJD** SLUITING:Potentiometer voor de regeling van de wachttijd voor automatische sluiting van 0 sec tot max 90 sec – alleen actief indien dip N° 1 = ON)

OPTIES VOOR DE STANDAARDFUNCTIES

DIP SWITCH N° 1: ON /Automatisch sluiten -na een volledige openingscyclus telt hij af waarna de poort terug automatisch sluit.(wachttijd instelbaar potentiometer)

OFF/automatische dichtloop is buiten werking.

DIP SWITCH N° 2: ON /Stap na stap- startimpuls stap na stap werkt als volgt: alleen open !

PROGRAMMATIE VAN DE EINDSTANDEN

De mechanische eindstop wordt eerst vastgezet op de plaats waar de poort open is en de wagen tegen de eindstop komt.

Zet de poort in de positie zodat de wagen van de rail bevestigd wordt in het metalen meelopend stuk.

Duw de programmeertoets S1 gedurende minstens 5 seconden in. De led DL1 zal onmiddellijk oplichten.

Zodra de programmeertoets S1 wordt losgelaten zal de led DL1 beginnen te knipperen.

(dwz dat de programmering actief is) Nu geef je binnen de 5 sec. een bedieningsimpuls via zender of drukknop.

De deur start een automatische cyclus.(oppassen dat je uit de draaibeweging van de deur blijft!)

De eerste beweging is een openingscyclus tot de poort stopt tegen zijn eindarret.

De beweging zal automatisch omkeren tot de poort volledig gesloten is.

Op het einde van de automatische opening –en sluitingscyclus wordt de programmatie automatisch verlaten en zijn de eindarretstanden automatisch opgeslagen.

Toelaten/verwijderen van de omkering van 1 of 2mm na sluiting

1-de spanning verwijderen

2-op S1 blijven duwen

3- de spanning terug opzetten

KLEMMBRETTANSCHLUSS UND STANDARDBETRIEB H70/10CC

LP1	AUSGANG	Integriertes Licht	Gleichbleibende Spannung von 24V während der Betriebszeit der Motoren. 24V 25Wmax
LAMP	AUSGANG	Blinkleuchte	Spannungsfreies geschlossener elektrische Kontakt während der Arbeitszeit der Antrieben. 24÷230Vac 40Wmax
SC-COM	AUSGANG	Tor in offen Stellung Warnleuchte	Immer an während Öffnung / Pause und Schließung. 24Vcc 2Wmax
24Vcc-COM	NETZAUSGANG	Zubehör	24Vcc 300mAmax
Foto-COM	EINGANG (NC)	externe Lichtschranke	Werden während der Öffnungs-Phase nicht berücksichtigt und kehren während der Schließ- Phase die Bewegung um, auch ohne Beseitigung des Hindernisses
ST-COM	EINGANG (NC)	Stopp	LSofortiges Anhalten der Bewegung in jeder Stellung
PP-COM	EINGANG (NA)	Fortschalt-Funktion	Funktionsablauf: Öffnen-Stopp-Schließen-Stopp... nach dem Einschalten der Steuerzentrale ist der erste Steuerbefehl „Öffnen“
ANT-GND	EINGANG	Antenne	für Funkplatine
COM-ENC-5V	EINGANG	Encoders	
AP-CH	AUSGANG	Motor CC	
18-0	EINGANG	Der Platine	18 V
VM-0	EINGANG	Eispainsung Motor	CC

EINSTELLUNGEN

TRIMMER **FORZA AP** Trimmer zum Einstellen der Schubkraft beim Öffnen von 0 bis 650 N / 1.000 N
 TRIMMER **FORZA CH** Trimmer zum Einstellen der Schubkraft beim Schließen von 0 bis 650 N / 1.000 N
 TRIMMER **TEMPO PAUSA** Trimmer zum Einstellen der Pausen-Zeit von mindestens 0 Sekunden bis maximal 90 Sekunden; nur aktiviert, wenn der Autozulauf eingestellt wurde (dip N° 1 a ON)

VARIANTEN ZUR STANDARD-BETRIEBSART

DIP SWITCH N° 1: ON Aktiviert den Autozulauf. Nach dem vollständigen Öffnen und nach Ablauf der vom Trimmer eingestellten **PAUSEN-ZEIT** t schließt das Tor automatisch
DIP SWITCH N° 2: ON Die Fortschalt-Steuerung wird für mehrere verschiedene Benutzer ausgelegt. Die Fortschalt-Steuerung bewirkt nur das Öffnen

PROGRAMMIERUNG DER ÖFFNUNGS- UND SCHLIESS-ENDLAGEN

Die in den Gleitschuh eingehängte Tür auf halbem Fahrweg positionieren.
Mindestens 5 Sekunden lang die Taste S1 drücken. Die Led DL1 leuchtet sofort auf. Beim Loslassen der Taste blinkt die Led DL1 (zeigt an, dass die Programmierphase aktiviert ist). Innerhalb von 10 Sekunden den Öffnungsbefehl geben (ansonsten wird die Programmierphase automatisch quittiert).
 Die Tür beginnt einen Automatikzyklus zum programmieren der Endlagen.
Als erstes wird eine Öffnungsbewegung vorgenommen, bis der mechanische Öffnungs-Endanschlag erhoben wird. Es erfolgt eine automatische Bewegungsumkehrung bis zum vollständigen Schließen.
Am Ende der automatischen Öffnungs- und Schließ-Bewegungen wird die Programmierphase quittiert und die erhobenen Öffnungs- und Schließ-Endlagen werden gespeichert.
 Wenn der automatische Öffnungs- und Schließ-Zyklus korrekt vorgenommen wurde, wird der Einstellvorgang beendet. Sollten Störungen aufgetreten sein, den Vorgang gegebenenfalls wiederholen.

Hinzuschaltung/Ausschluss einer Umkehrung von 1 oder 2 mm nach dem Schließen.

- 1 - Spannung abschalten
- 2 - Taste S1 drücken und gedrückt lassen
- 3 - Strom zuführen

Die Funktion wird abwechselnd ein- und ausgeschaltet.

CONNECTIONS TO THE TERMINAL BLOCK AND STANDARD OPERATION H70/10CC

LP1	OUTPUT	Courtesy light	Fixed voltage 24V for motor operating time. 24V 25Wmax
LAMP	OUTPUT	Flashing light	Tension free contact closed for operating time. 24÷230Vac 40Wmax
SC-COM	OUTPUT	Open gate indicator light	Always ON during the opening, pause and closing cycle. 24Vcc 2Wmax
24Vcc-COM	OUTPUT	Accessories power supply	24Vcc 300mAmax
Foto-COM	INPUT (NC)	External photocell	Ignored during opening; during closing the direction of movement is reversed even without removing the obstacle
ST-COM	INPUT (NC)	Stop	Generates the immediate stopping of movement in any position
PP-COM	INPUT (NA)	Step-by-step	Operating sequence: open-stop.-close-stop...after the control unit is switched on, the first command is Open
ANT-GND	INPUT	Antenna	For radio board
COM-ENC-5V	INPUT	Encoder	
AP-CH	OUTPUT	Motor CC	
18-0	INPUT	Board power supply	18 V
VM-0	INPUT	Motor CC power supply	

ADJUSTMENTS

TRIMMER **FORZA AP** Trimmer to set the opening force, from 0 to 650 N / 1.000 N

TRIMMER **FORZA CA** Trimmer to set the closing force, from 0 to 650 N / 1.000 N

TRIMMER **TEMPO PAUSA** To set the pause time from a minimum of 0 seconds up to a maximum of 90 seconds and only active if automatic reclosing is set (dip N° 1 a ON)

OPTIONS TO STANDARD OPERATION

DIP SWITCH N° 1: ON Enables automatic closing. After a complete opening cycle, when the **PAUSE TIME** set by the trimmer has elapsed, the gate closes automatically

DIP SWITCH N° 2: ON The **step-by-step** command becomes shared. The step-by-step command usually only generates opening

PROGRAMMING OPENING AND CLOSING DISTANCES

Put the door in the position where it is connected to the trolley halfway along its length of travel

Press the pushbutton S1 and keep it pressed for at least 5 seconds; the LED DL1 lights up immediately. As soon as the pushbutton is released the LED DL1 starts blinking (showing that the programming phase is active). Give the command for opening within 10 sec. (otherwise there is automatic exit from programming).

The door starts an automatic cycle of measuring distances.

The first movement is opening until the stop for the open position is detected, at which point the movement is automatically reversed until total closure.

At the end of the automatic opening and closing cycle, exit from the programming phase and store the opening and closing distances.

If the automatic opening and closing cycle has been carried out correctly, the procedure is finished. If there are any problems, the whole procedure must be repeated.

Connection/cutting out of reversal for 1 or 2 mm after closing

- 1 – disconnect from the power supply
- 2 – press the pushbutton S1 and keep it pressed
- 3 – connect to the power supply

The function is alternately connected and disconnected.

CONNEXIONS A LA BARRETTE DE CONNEXION ET FONCTIONNEMENT H70/10CC

LP1	SORTIE	Lumière de courtoisie	Tension fixe de 24V pour le temps d'actionnement des moteurs. 24V 25Wmax
LAMP	SORTIE	Clignotant	Contact libre du tension fermé pour le temps d'actionnement des moteurs. 24÷230Vac 40Wmax
SC-COM	SORTIE	Voyant portail ouvert	Toujours ON dans le cycle d'ouverture, pause et fermeture. 24Vcc 2Wmax
24Vcc-COM	SORTIE	Alimentation accessoires	24Vcc 300mAmAmax
Foto-COM	ENTRÉE (NC)	Cellules photoélectriques externes	En phase d'ouverture, elles sont ignorées. En phase de fermeture, elles invertissent le mouvement même si l'obstacle n'est pas enlevé
ST-COM	ENTRÉE (NC)	Stop	Provoque l'arrêt immédiat du mouvement dans quelque position que ce soit
PP-COM	ENTRÉE (NA)	Pas à pas	Séquence de fonctionnement: ouvre-stop-ferme-stop... la première commande après que la centrale ait été allumée est Ouvre
ANT-GND	ENTRÉE	Antenne	pour la fiche radio
COM-ENC-5V	ENTRÉE	Encodeur	
AP-CH	SORTIE	Moteur CC	
18-0	ENTRÉE	Alimentation de la fich	18 V
VM-0	ENTRÉE	Alimentation de Moteur	

RÉGLAGES

TRIMMER **FORCE OU** Trimmer permettant de fixer la force en ouverture de 0 à 650 N / 1.000 N

TRIMMER **FORCE OU** Trimmer permettant de fixer la force en fermeture de 0 à 650 N / 1.000 N

TRIMMER **T.PAUSE** Trimmer permettant de fixer le temps de pause d'un minimum de zéro seconde à un maximum de 90 secondes, activé uniquement si la refermeture automatique est programmée (dip N° 1 a ON)

OPTIONS AU FONCTIONNEMENT STANDARD

DIP SWITCH N° 1: ON Active la refermeture automatique. Après une ouverture complète, le portail se referme automatiquement une fois écoulé le **TEMPS DE PAUSE** fixé par le trimmer

DIP SWITCH N° 2: ON La commande pas à pas devient copropriété. La commande pas à pas ne provoque que l'ouverture

PROGRAMMATION DES COTES D'OUVERTURE ET DE FERMETURE

Positionner la porte accrochée à la navette à mi-course

Tenir le poussoir S1 pressé pendant au moins 5 secondes. Le led DL1 émettra immédiatement une lumière fixe. Lorsque le poussoir ne sera plus pressé, le led DL1 clignotera (pour indiquer que la programmation est en cours). Donner la commande d'ouverture dans les 10 secondes qui suivent sinon la programmation sera automatiquement interrompue. La porte commence un cycle automatique de relevé des cotes.

Le premier mouvement est un mouvement d'ouverture jusqu'à ce que l'arrêt mécanique d'ouverture soit relevé. En automatique, le mouvement est inversé jusqu'à la fermeture totale.

A la fin du cycle automatique d'ouverture et de fermeture, la programmation se termine et les cotes d'ouverture et de fermeture sont mémorisées. Si le cycle automatique d'ouverture et de fermeture a été correctement effectué, la procédure est terminée. En cas d'anomalies, répéter l'opération.

Activation/exclusion inversion de 1 ou 2 mm après la fermeture

- 1 – couper le courant
- 2 – maintenir la touche S1 pressée
- 3 – alimenter de nouveau

La fonction est activée et désactivée alternativement

CONEXIONES AL TABLERO DE BORNES Y FUNCIONAMIENTO ESTANDAR H70/10CC

LP1	SALIDA	Luz interior	Tensión fija de 24V durante el tiempo de accionamiento de los motores. 24V 25Wmax
LAMP	SALIDA	Luz intermitente	Interruptor que habilita una lampara destellante durante la maniobra de la puerta. 24÷230Vac 40Wmax
SC-COM	SALIDA	Indicador luminoso de cancela abierta	Debe encontrarse siempre en ON en el ciclo de apertura, pausa y cierre. 24Vcc 2Wmax
24Vcc-COM	SALIDA	Alimentación de los accesorios	24Vcc 300mAmax
Foto-COM	ENTRADA (NC)	Fotocélula exterior	En fase de apertura, se ignoran; en fase de cierre, invierten el movimiento incluso sin quitar el obstáculo
ST-COM	ENTRADA (NC)	Stop	El movimiento de la puerta, sea cual sea la posición en que ésta se encuentre, se interrumpe
PP-COM	ENTRADA (NA)	Paso-Paso	Secuencia de funcionamiento: abre-stop.-cierra-stop...Cuando se conecta la central de mando, el primer comando es Abre
ANT-GND	ENTRADA	Antena	de la tarjeta radio
COM-ENC-5V	ENTRADA	Encoder	
AP-CH	SALIDA	Motor CC	
18-0	ENTRADA	Alimentación de la tarjeta	18 V
VM-0	ENTRADA	Alimentación motore	

REGULACIONES

TRIMMER **FORZA AP** Trimmer para configurar la fuerza en fase de apertura de 0 a 650 N / 1.000 N

TRIMMER **FORZA CH** Trimmer para configurar la fuerza en fase de cierre de 0 a 650 N / 1.000 N

TRIMMER **T.PAUSA** Trimmer para configurar el tiempo de pausa desde un mínimo de 0 segundos hasta un máximo de 90 segundos. Resulta activado únicamente si se configura el cierre automático (dip N° 1 a ON)

OPCIONES AL FUNCIONAMIENTO ESTÁNDAR

DIP SWITCH N° 1: ON Habilita el cierre automático. Después de una maniobra de apertura completa, una vez transcurrido el tiempo configurado por el trimmer t.pausa, la cancela se cierra automáticamente

DIP SWITCH N° 2: ON el comando **paso-paso pasa a ser de uso colectivo**. El comando paso-paso genera solamente la maniobra de apertura

PROGRAMACION DE LAS MEDIDAS DE APERTURA Y CIERRE

Coloque la puerta enganchada al carro a mitad de la carrera.

Pulse el botón S1 y manténgalo pulsado durante al menos 5 segundos; el led DL1 emitirá inmediatamente una luz fija. Al soltar el botón, el led DL1 se pone a parpadear (indica que se ha activado la programación). En los 10 segundos sucesivos, es preciso activar el comando de apertura (en caso contrario, se sale automáticamente de la programación). La puerta comienza un ciclo automático de cálculo de medidas.

El primer movimiento es de apertura hasta alcanzar el tope mecánico de apertura; a continuación, se invierte automáticamente el movimiento hasta el cierre total.

Al término del ciclo automático de apertura y cierre, se sale del estado de programación memorizando las medidas de apertura y cierre.

Si el ciclo automático de apertura y cierre se ha realizado correctamente, se termina el procedimiento.

Si ha habido anomalías, será preciso repetir la operación.

Activación/exclusión de la inversión del movimiento en 1 ó 2 mm después del cierre

1 – Corte el suministro de corriente.

2 – Pulse y mantenga apretado el botón S1.

3 – Restablezca el suministro de corriente.

La función se activa y excluye alternativamente.

LIGAÇÕES À RÉGUA DE JUNÇÃO E FUNCIONAMENTO STANDARD H70/10CC

LP1	SAÍDA	Luz de cortesia	Tensão fixa de 24V pelo tempo de accionamento dos motores. 24V 25Wmax
LAMP	SAÍDA	Luz intermitente	Contacto livre da tensao, fechado pelo tempo de accionamento dos motores. 24÷230Vac 40Wmax
SC-COM	SAÍDA	Luz avisadora de portão aberto	Sempre ON no ciclo de abertura, pausa e fecho. 24Vcc 2Wmax
24Vcc-COM	SAÍDA	Alimentação dos acessórios	24Vcc 300mAmax
Foto-COM	ENTRADA (NC)	Fotocélula exterior	Durante a abertura são ignoradas, na fase de fecho invertem o movimento mesmo sem retirar o obstáculo
ST-COM	ENTRADA (NC)	Paragem	A paragem imediata do movimento em qualquer posição
PP-COM	ENTRADA (NA)	Passo a Passo	Sequência de funcionamento: abre-paragem.-fecha-paragem ...após a activação da central, o primeiro comando é Abre
ANT-GND	ENTRADA	Antena	para a placa de comando por rádio
COM-ENC-5V	ENTRADA	Encoder	
AP-CH	SAÍDA	Motor CC	
18-0	ENTRADA	Alimentação da placa	18 V para Alimentação da placa
VM-0	ENTRADA	Alimentação motor	

REGULAÇÕES

TRIMMER **FORZA AP** Trimmer para programar a força de abertura de 0 a 650 N / 1.000 N

TRIMMER **FORZA CH** Trimmer para programar a força de fecho de 0 a 650 N / 1.000 N

TRIMMER **T.PAUSA** Trimmer para programar o tempo de pausa de um mínimo de 0 segundos a um máximo de 90 segundos, activo somente se configurado o fecho automático (dip N° 1 a ON)

OPÇÕES PARA O FUNCIONAMENTO STANDARD

DIP SWITCH N° 1: ON Habilita o fecho automático. Após a abertura completa, passado o tempo configurado mediante o trimmer **T. PAUSA**, o portão fecha automaticamente

DIP SWITCH N° 2: ON O comando passo a passo torna-se condominial. O comando passo a passo gera somente a abertura

PROGRAMAÇÃO DAS QUOTAS DE ABERTURA E FECHO

Posicione o portão ligado ao carro na metade do curso.

Carregue por pelo menos 5 segundos no botão 1 e imediatamente o sinalizador DL1 emitirá uma luz fixa; ao soltar o botão, o sinalizador DL1 pisca (indica o estado de programação activa) dentro de 10 segundos. Dar o comando de abertura (senão sai automaticamente da programação).

A porta começa um ciclo automático de leitura das quotas.

O primeiro movimento é o de abertura até ler o bloqueio mecânico; na fase de abertura automática inverte o movimento até ao fecho total.

Terminado o ciclo automático de abertura e fecho, sai do estado de programação e memoriza as quotas de abertura e fecho.

Se o ciclo automático de abertura e fecho foi efectuado correctamente, o procedimento terminou.

Eventualmente, se houve falhas, repita a operação.

Activação/desactivação inversão de 1 ou 2 mm após o fecho

1 - desligue a tensão

2 – pressione e mantenha pressionado o botão S1

3 – alimente

A função é activada e desactivada alternadamente.

(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il sottoscritto, rappresentante il seguente costruttore
Roger Technology

Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DICHIARA che l'apparecchiatura descritta in appresso:

Descrizione: Centrale di comando

Modello: H70/10CC - H70/11CC

È conforme alle disposizioni legislative che traspongono le seguenti direttive:

- Direttiva **89/336/CEE** (Direttiva EMC) e successivi emendamenti
- Direttiva **73/23/CEE** (Direttiva Bassa Tensione) e successivi emendamenti

E che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche di seguito indicate

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN 60335-1

EN 60335-2-103

Ultime due cifre dell'anno in cui è affissa la marcatura **CE 07**

Luogo: Mogliano V.to

Data: 02-07-2007

Firma: *Roger Di*

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, representing the following manufacturer

Roger Technology

Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARES that the equipment described below:

Description: Radio control units

Model: H70/10CC - H70/11CC

Is in conformity with the legislative provisions that transpose the following directives:

- Directive **89/336/EEC** (EMC Directive) and subsequent amendments
- Directive **73/23/EEC** (Low Voltage Directive) and subsequent amendments

And has been designed and manufactured to all the following standards or technical specifications

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN 60335-1

EN 60335-2-103

Last two figures of the year in which the **CE 07** mark was affixed

Place: Mogliano V.to

Date: 02-07-2007

Signature: *Roger Di*

(D) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Der Unterzeichnende, Vertreter folgenden Herstellers

Roger Technology

Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

ERKLÄRT, dass das nachfolgend beschriebene Gerät:

Beschreibung: Steuerzentrale

Modell: H70/10CC - H70/11CC

mit den gesetzlichen Bestimmungen übereinstimmt, die folgende Richtlinien umsetzen

- Richtlinie **89/336/EWG** (EMV-Richtlinie) und darauf folgende Abänderungen
- Richtlinie **73/23/EWG** (Niederspannungsrichtlinie) und darauf folgende Abänderungen

und dass alle im Folgenden aufgeführten Normen und/oder technischen Spezifikationen eingehalten wurden

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN 60335-1

EN 60335-2-103

Die letzten beiden Ziffern des Jahres, in dem die **CE 07**-Kennzeichnung angebracht wurde

Ort: Mogliano V.to

Datum: 02-07-2007

Unterschrift: *Roger Di*

(F) DECLARATION DE CONFORMITE

Le soussigné, représentant du constructeur suivant

Roger Technology

Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARE que l'équipement décrit ci-dessous:

Description: Centrale de commande

Modèle: H70/10CC - H70/11CC

Est conforme aux dispositions législatives qui répondent aux directives suivantes

- Directive **89/336/CEE** (Directive EMC) et amendements successifs
- Directive **73/23/CEE** (Directive Basse Tension) et amendements successifs

Et que toutes les normes et/ou prescriptions techniques indiquées ci-dessous ont été appliquées

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN 60335-1

EN 60335-2-103

Deux derniers chiffres de l'année où le marquage **CE 07** a été affiché

Lieu: Mogliano V.to

Date: 02-07-2007

Signature: *Roger Di*

(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

O abaixo assinado, representante do seguinte fabricante

Roger Technology

Via Botticelli 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARA que o aparelho aqui descrito:

Descrição: Central de comando

Modelo: H70/10CC - H70/11CC

Está em conformidade com as disposições legislativas que transpõem as seguintes diretivas

- Diretiva **89/336/CEE** (Diretiva EMC) e subsequentes emendas
- Diretiva **73/23/CEE** (Diretiva de Baixa Tensão) e subsequentes emendas

E que foram aplicadas todas as normas e/ou especificações técnicas indicadas a seguir

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN 60335-1

EN 60335-2-103

Últimas duas cifras do ano em que foi aposta a marcação **CE 07**

Lugar: Mogliano V.to

Data: 02-07-2007

Assinatura: *Roger Di*

(E) DECLARACION DE CONFORMIDAD

El que suscribe, en representación del siguiente constructor

Roger Technology

Via Botticelli, 8

31020 Bonisiolo di Mogliano V.to (TV)

DECLARA que el equipo descrito a continuación:

Descripción: Central de mando

Modelo: H70/10CC - H70/11CC

Es conforme a las disposiciones legislativas que transcriben las siguientes directivas:

- Directiva **89/336/CEE** (Directiva EMC) y sucesivas modificaciones
- Directiva **73/23/CEE** (Directiva sobre Baja Tensión) y sucesivas modificaciones

y que han sido aplicadas todas las normas y/o especificaciones técnicas indicadas a continuación:

EN 61000-6-3

EN 61000-6-2

EN 60335-1

EN 60335-2-103

Últimas dos cifras del año en que se ha fijado la marca **CE 07**

Lugar: Mogliano V.to

Fecha: 02-07-2007

Firma: *Roger Di*

ROGER TECHNOLOGY

Via S. Botticelli 8 • 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (Tv) • Italy

Tel. +39 041.5937023 • Fax. +39 041.5937024

info@rogertechnology.com • www.rogertechnology.com